



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	เมียนมา	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวันที่	๑๒ ตุลาคม ๒๕๕๙		
หัวข้อข่าว	ควรเผยแพร่การปฏิบัติงานต่อต้านคอร์รัปชันของรัฐบาล		

ดร. ตาน วิน สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรและสมาชิกพรรคสันนิบาตแห่งชาติเพื่อประชาธิปไตย ให้สัมภาษณ์กับหนังสือพิมพ์ เดลี่ อีเลฟเว่น ว่า ถ้ารัฐบาลลงมืออย่างเต็มที่ในการต่อต้านการทุจริตคอร์รัปชันเร็วขึ้นหนึ่งวันแล้ว เมียนมาจะได้รับประโยชน์เร็วขึ้นหนึ่งวันเช่นกัน

ดร. ตาน วิน ยังกล่าวเพิ่มเติมว่า “ควรเผยแพร่ปฏิบัติการต่อต้านคอร์รัปชันต่อสาธารณะด้วย”

สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรชุดก่อนได้ยื่นญัตติเสนอต่อรัฐสภา โดยแนะนำรัฐบาลสหภาพเมียนมาว่า ควรลงมือปฏิบัติงานอย่างเต็มที่ เพื่อให้การทุจริตคอร์รัปชันทั่วประเทศลดน้อยลง ข้อเสนอนี้ได้รับการยอมรับโดยไม่มีใครคัดค้าน

ดร. ตาน วิน สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร กล่าวว่า “สภาผู้แทนราษฎรได้ยอมรับข้อเสนอของผม โดยไม่มีสมาชิกคนใดคัดค้าน แต่จวบจนวันนี้ยังไม่มีการตอบรับหรือแจ้งให้ทราบใดๆ (วิธีการที่จะลดการทุจริตคอร์รัปชันให้ลดลง) ผมไม่เคยรับรู้ข้อมูลใดๆ จากรัฐบาล พวกเราไม่รู้เลยว่ารัฐบาลกำลังดำเนินการอยู่หรือไม่”

ดร. ตาน วิน กล่าวว่า “เท่าที่ผมทราบคือ เมื่อรัฐสภามีมติเห็นชอบแล้ว ข้อเสนอนี้จะเสนอต่อประธานาธิบดี”

องค์กรเพื่อความโปร่งใสนานาชาติเผยแพร่การจัดอันดับดัชนีชี้วัดภาพลักษณ์คอร์รัปชัน ประจำปี ๒๕๕๘ ประเทศเมียนมาถูกจัดอยู่อันดับที่ ๑๔๗ จาก ๑๖๘ ประเทศทั่วโลก เดนมาร์กอยู่อันดับแรก ตามด้วยนิวซีแลนด์ ฟินแลนด์ สวีเดน และนอร์เวย์ สำหรับกลุ่มประเทศอาเซียน เมียนมา และกัมพูชาเป็นประเทศที่มีการทุจริตคอร์รัปชันมากที่สุด

นายเมียง วิน ประธานคณะกรรมการต่อต้านการคอร์รัปชันของรัฐบาล กล่าวต่อรัฐสภาว่า ให้เพิ่มประสิทธิภาพในการต่อสู้กับการทุจริตคอร์รัปชันมากขึ้น ควรมีการปรับแก้ไขและเพิ่มเติมบางบทบัญญัติต่อต้านการทุจริตคอร์รัปชันให้เหมาะสม

นายซอ เท รองผู้อำนวยการและโฆษกประจำทำเนียบประธานาธิบดีเมียนมา กล่าวว่า ข้อเสนอ นั้นต้องได้รับการตอบรับ และเป็นสิ่งจำเป็นที่รัฐบาลต้องเข้าไปจัดการ

เขายังกล่าวเพิ่มเติมอีกว่า มีการลงมือปฏิบัติการต่อต้านการทุจริตคอร์รัปชันบางกรณีแล้วและเห็นควรเผยแพร่ต่อสาธารณะ

ที่มาของข่าว :	http://www.elevenmyanmar.com/politics/6195
วันที่พิมพ์ :	๑๒ ตุลาคม ๒๕๕๙

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ elevenmyanmar.com เป็นต้น
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล เป็นต้น

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวศุภพิชญ์ กิตติณัฐพงศ์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/๖๐	๑/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทรักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสินีนาด ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	

Government anti-corruption action should be publicised: MP

Wed, 10/12/2016

If the government puts all its energies into the fight against corruption one day earlier, that will benefit Myanmar one day earlier, said Lower House MP Dr Than Win, a member of the ruling National League for Democracy, in an interview with Daily Eleven.

“Such anti-corruption efforts should also be publicised,” he added.

The MP previously submitted a motion to parliament urging the Union government to take effective action to significantly reduce corruption across the country. The proposal was approved without objection.

"The Lower House approved my proposal, and no MP objected. But until now, there has been no response or information [on how corruption reduction will be carried out]. I haven't heard anything from the government. We don't know whether the government is doing it or not," said MP Dr Than Win.

"As far as I know, a proposal must be sent to the president if it is approved by parliament," he said.

Myanmar was ranked 147 out of 168 countries in the 2015 edition of Transparency International's Corruption Perceptions Index. Denmark was ranked first, followed by New Zealand, Finland, Sweden and Norway. Among Asean countries, Myanmar and Cambodia are considered the most corrupt countries.

Mya Win, chairperson of the Anti-Corruption Commission, said in parliament that to fight corruption in a more effective manner, some provisions of the Anti-Corruption Law must be amended and supplemented.

Zaw Htay, the deputy director general and spokesperson for the President's Office, said such a proposal must be welcomed and that it is essential that the government deal with it.

He added that there have been some cases of anti-corruption action and that they would be publicised.

<http://www.elevenmyanmar.com/politics/6195>